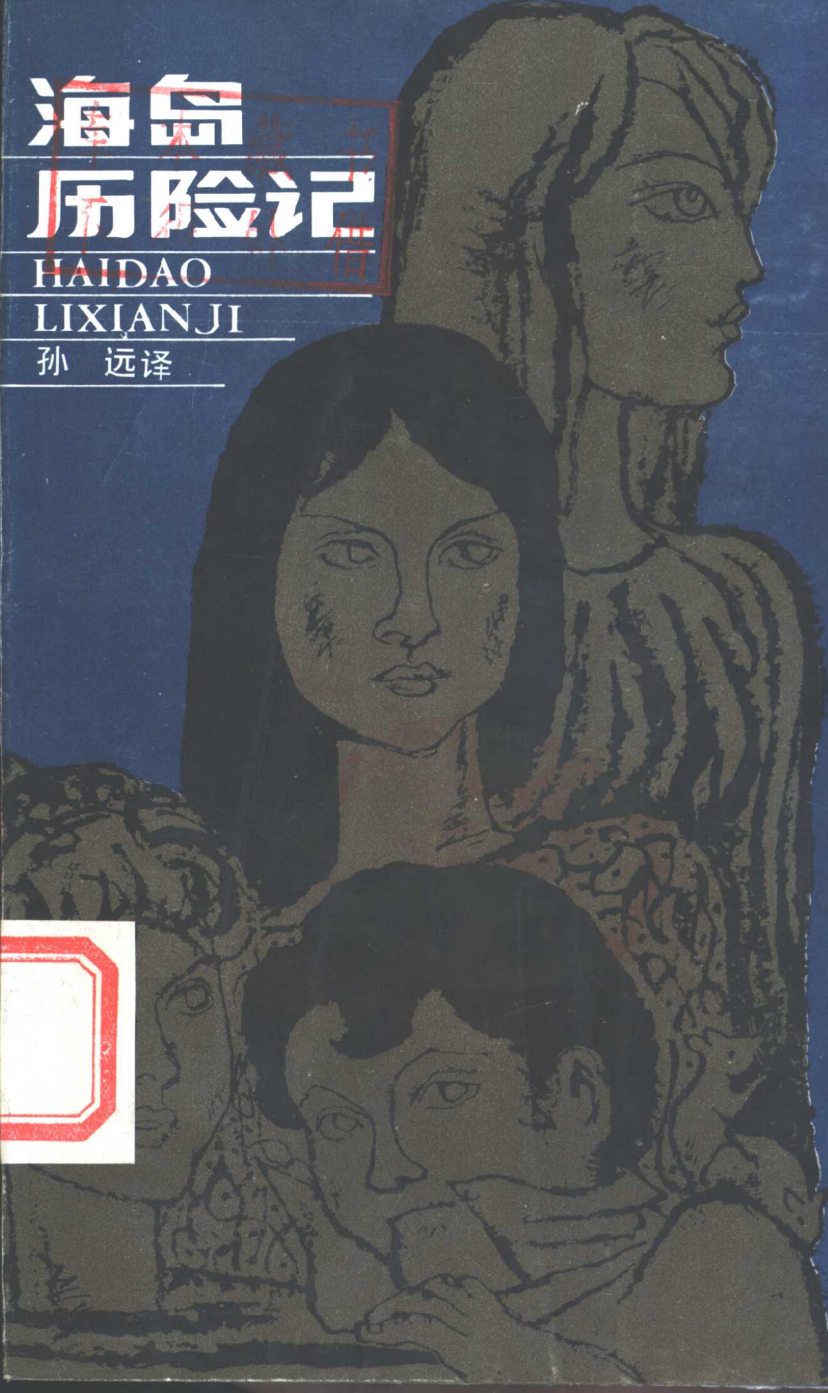


海岛 历险记

HAIDAO
LIXIANJI

孙 远译

HAIDAO LI XIAN JI



海 岛 历 险 记

〔西德〕恩尼特·布吕顿 著

孙 远 译

东 人 民 出 版 社

海 岛 历 险 记

〔西德〕恩尼特·布吕纳 著

孙 远 译

•

广东人民出版社出版

广东省新华书店发行

广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 7.25印张 146,000字

1984年1月第1版 1984年1月第1次印刷

印数1—33,220册

书号10111·1424 定价0.72元

内 容 提 要

故事描写四个德国少年病后初愈，决定到海上度假。他们的大朋友比尔因侦缉一伙案犯，遭到歹徒暗害，正打算暂避他处。于是，孩子们的家长委托比尔，把他们带到远隔大陆的一群小岛。岂料，私贩武器的歹徒偶然发现比尔的行踪，遂把他劫持到一个孤岛上。孩子们失去了大人的依靠，电台、快艇亦全遭毁坏，从而陷入孤立无援的绝境。他们不畏艰险，合力同心，不仅机智地躲过了敌人的搜捕，后来还潜入敌岛，救出比尔，并协助政府公安人员，将这伙武器走私贩一网打尽。

该书情节曲折紧张，生活气息浓郁，是培养青少年机智勇敢、团结友爱精神的有益读物。

目 次

对不起，用不着家庭教师！	1
令人振奋的旅行计划落空了	9
一件神秘的事情	16
比尔来访	24
旅行准备	31
继续前进..... ..	38
大海，大海！	45
鸟岛	54
海鸭岛	61
岛上考察	68
嘎嘎和呼呼	75
比尔自己走了	82
夜里发生了什么？	89
对策与决定	96
一场惊人的风暴	103
这一天以后	111
一艘快艇	118

基基和敌人	126
又有人上岛来了	133
特奥巴得·斯丁策莱	140
特奥巴得不喜欢这个岛	146
敌人	154
遮蔽着的礁湖	164
一个惊人的发现	167
又一件出人意料的事情	174
敌岛	181
逃脱	188
夜里一席话	196
比尔的发现	205
喔唷！艇！	211
在空中	218

对不起,用不着家庭教师!

“你们知道今天已经是五月五号吗?”雅克不高兴地问道,
“别的小孩今天都回校去了。”

“太遗憾,太遗憾!”基基叫了两声。基基是一只鸚鵡,它老是跟着雅克的声调维妙维肖地学舌。

“唉,这可怕的麻疹!”鲁琪埋怨说,“菲力浦带着这种疾病来度假,先是传染给迪娜,接着又传染给我,最后轮到雅克。”

“不过,现在一切都过去了。”迪娜在一个角落里想让别人听到她的声音,“为什么布洛史大夫不准我们回到学校去?他还说,我们需要再换个地方疗养疗养,而且必须先去海滨几个星期。好象我们呆在学校里就不能养好病似的!这真是太愚蠢了!夏季这学期在学校该会多惬意啊!”

“我也是这样想的。”菲力浦突然冒出一句,“要不这样,没准这次我能加入第一足球队呢。”他不耐烦地将额角上掉下的一绺头发抹上去,“我的这头头发非得要剪掉不可,长得都快象个大姑娘了!”

这四个孩子在假期里染上很重的麻疹，特别是雅克，病情还不见好转。迪娜的麻疹长到眼睛上了，这都怪她自己，大夫严格禁止她看书，而她还是看了。现在她的眼睛一个劲地流泪，而且一遇强光就不舒服。

医生嘱咐要注意休息，绝对不能上学。“这位小姑娘这次自然会更明白，不听我劝告嘛，”他说，“她往后不用戴眼镜，就算是走运了。”

“幸好母亲没把我们送到某一家叫人恶心的公寓去。”迪娜说，“不过她也不能老陪着我们，她还有工作要忙呢，大概她还设想过给我们派一个家庭教师来！”

“派一个家庭女教师来管我们？”菲利浦生气地叫起来，“我反对，我不得不这样说！喂，只要她发现我养着白老鼠，准保她就不愿意在我们这里呆着。”

菲利浦酷爱小动物，身边总是喂养着一些小东西。这些小动物能够按照他的要求去做各种事情。鲁琪甚至坚信，他有能耐把在原始森林中遇见的随便哪一只野虎驯服。如果他真的遇见这种老虎，只要他把手伸过去，老虎就会象狗一样温顺地舔他的手，又象猫那样发出亲昵的呼噜声。

迪娜很讨厌地朝她哥哥望去。

“我见到你的那些小白鼠，就忍不住要叫出来！”她大声夹骂地说。

“那你就叫好了！”菲利浦无动于衷地反驳说。

“喂，吱吱，你在哪儿？”

立刻，从菲利浦的毛衣领上跳出一只小白鼠。小白鼠大

声地吱吱叫着，完全是为了显示一下，叫它的名字叫对了。

迪娜惊慌失措地喊出声来。“呸，菲力浦，真叫人恶心！到底有几个小姑娘瞧得起你的？只要我叫一只猫来，准保叫它们逃得无影无踪。”

“我们这里可没猫。”菲力浦边说边把“吱吱”推回领口里。

“我的小孩子。”鹦鹉基基发言了。它侧着脑袋，紧张地注视着“吱吱”还会不会再跑出来。

“错了！基基！不是‘我的小孩子’，而是一只小白鼠。”雅克伸出手去，拽一拽鹦鹉的尾羽毛。“告诉我，基基，你自己为什么没有白老鼠？”

和雅克交谈是基基最大的快乐，它高兴得呱呱地叫唤，并且欠下头来，让雅克用手指轻轻地搔动它的羽毛。“我告诉你多少回了，你应当把门关紧？”它唠叨着，“我告诉你多少回了，你应当把脚闹干净，把门揩干净，两脚并拢，擦拭……”

“别说了，住嘴，又说错了！”雅克笑着打断鹦鹉的话，别的孩子都哄然而笑。每当鹦鹉把它最爱说的话说得颠三倒四，那是很滑稽的。它很喜欢逗人发笑。现在它昂起头来，高高地站在小房间上面，开始叽叽呱呱地叫，声音宛如花园里的割草机。

“别叫了！”雅克轻轻地拍了一下鸟喙。“住口，基基！”

但基基无法做到，它喜欢发出吵闹声。它飞到窗帘杆上立住，又继续象割草机那样叽叽呱呱地叫。只是这台割草机的声音听起来好象缺油似的。

这时，曼妮琳太太把头从门里探了进来，“孩子们，干吗闹哄哄的！我有客人呐。”

“谁来了？”菲力浦赶紧问，“大概是来跟我们作陪的家庭女教师吧？你最好别这样安排，妈妈！”

“怎么啦，菲力浦，你猜对了。这位太太正好来了。”曼妮琳太太发觉孩子们神情沮丧，便继续说，“你们知道吗，我自己不能陪你们去休养，因为我承担着一份工作。如果我早知道你们大家生了病，而且到后来又都变得这样不知足……”

“我们并不是永不知足！”菲力浦恼火地打断她的话，“听了真叫人烦死了！”

“永不知足，永不知足，”基基激动地拾起一个新词儿，快活得象疯了似地叫着：“永不知足，永不知足！”

雅克向它掷去一块石子，让它安静下来，然后走到曼妮琳太太跟前，“阿莉大婶，单我们自己去就很好。我们总是要长大的，会自己管好自己。”

“不，不行，”曼妮琳太太拒绝说，“如果我让你们休假时单独呆着，你们又要搞什么可怕的‘探险’了。我不会忘记去年的暑假，你们上错了飞机，长时间地消失在一个很远的山谷里。”

“唉，这是一次伟大的历险！”菲力浦叫嚷道，“要是我们还能够再次经历这样的事，那该有多好！我慢慢地对这几只丑陋的老鼠感到腻味了。母亲，你就同意我们，让我们自己去吧！”

但是曼妮琳太太态度很强硬，“绝对不行！你们将被安

排到海滨一个安全的海水浴场去。我给你们指派个可靠的家庭女教师，这样，你们在那里将可以过一个安稳的假期。”

“非常安稳！”基基尖声叫着，“非常安稳，非常安稳！”曼妮琳太太吓得用手捂住耳朵。“真可怕！护理你们这种慢性病，把我都快累出病来了。基基也弄得我终日神经紧张，它一旦离开，我就可以舒口气了。”

“我敢打赌，家庭女教师也不会喜欢它。”雅克说，“你告诉过她，我们还要把基基带去吗，阿莉大婶？”

“还没呢，”曼妮琳太太承认说，“我看，倒不如现在把她叫来，让她马上跟你们和基基认识一下。”

她一离开房间，孩子们就失望地扮着鬼脸。“我早就料到会这样！”迪娜不高兴地叹息着，“早知我们要和一位很难相处的女教师无聊地呆在一起，倒不如回学校去，在那儿多少会有意思些。菲力浦，她到这里来的时候，你是否别把老鼠放出来？要是她知道你身边总是有那么一些老鼠、甲壳虫和刺猬之类围住你团团转，她准保要赶快溜掉了。”

菲力浦眼光闪闪地望着他妹妹。“不见得如你想象的那样可怕，不过这确是个好主意。”他赞许地说，“嗨，吱吱，你在哪儿？还有竞跑家，长嘴巴，统统出来亮相！”

迪娜似乎很害怕，赶忙缩回到房间尽头的一个角落里，惊惧地望着那些小白鼠。菲力浦到底养着多少只小白鼠？她无论如何不敢走近他身边一步。

“基基会表演什么精彩节目？”雅克扮了一个鬼脸，“哎，基基，吓，吓！”



这是让鸚鵡发出它最拿手的“特别快车”响声的信号。它兴奋地张开喙喙，鼓起脖颈。平时，大家一般很少让它发出这种可怕的嘈杂声。鲁琪见势，早早就用手捂住自己的耳朵。

突然，门被推开了。曼妮琳太太领着一个身材高大、目光严肃的女士走了进来。这时，在雷得莉丝小姐四周还看不出有什么异样的征候，但估计将会有一件惊险的事要发生。孩子们早就心里有数了，在他们的额头上都已印上无形的警告：“不准出卖。”

“孩子们，这位就是雷得莉丝小姐。”曼妮琳太太对大家说，但这句话一出口，就被鸚鵡基基发出的“特别快车”的响声给淹没了。这家伙今天比平时叫唤得更带劲、更持久。

雷小姐悚然一惊，本能地后退一步。她开始完全没想到这是鸚鵡的叫声，还以为是某个孩子发出的可怕的怪叫。

“基基！”曼妮琳太太咆哮起来，她现在真正发火了。“你们搞什么鬼，孩子们？我真替你们害臊。”

基基表演一结束，就歪着脑袋，无礼地睨视着雷得莉丝小姐。“把你的脚擦干净！”它命令说，“把门关上！你的手帕在哪里？”

曼妮琳太太把脸都给气红了。“赶快把基基给我轰出房间去！”她命令雅克。“请您多多原谅，雷得莉丝小姐！基基是雅克喂养的，它平时表现倒很有礼貌。”

雷得莉丝小姐酸溜溜地一笑。“我对鸚鵡无法习惯，曼妮琳太太。”她尖刻地说道，“这只鸟是否就不要带去了？我无论如何也不能对它负责任，特别是到一个疗养地去……”

“这些事我们呆会儿再说。”曼妮琳太太急忙打断她的话，“雅克，你没听见我说的话吗？把基基拿出去！”

“波利，把锅放上！”基基仿佛在命令雷得莉丝小姐似地叫着，然而她再也不瞧它一眼。于是，它马上发出象狗叫那样的汪汪声，吓得雷小姐躲到一边去了。雅克终于顺利地逮住它。在它将要离开房间时，基基对孩子们眨巴着眼睛，快活地叫着，“多遗憾，多遗憾！”直到门在它背后关上时，它还在一个劲地叫着。

曼妮琳太太这才轻松地舒了口气。“雅克和鲁琪不是我自己的孩子，”她转过身来对雷得莉丝小姐说，“鲁琪，过来和雷得莉丝小姐握握手！鲁琪和她的兄弟与我的孩子很要好，和我们住在一起。他们几个都在同一所寄宿学校念书。”

小鲁琪长着一双绿眼睛和一头红头发，雷得莉丝小姐第一眼就喜欢她了。小姐亲切地望着她。她和她哥哥模样长得多象呵！然后她又端详着迪娜和菲利浦，他们的眼睛是蓝色的。两个孩子额头上的黑发竖了起来，成了一束逗人发笑的发束；也许是因为听说家庭女教师要来看他们，就急忙想把自己的头发往后脑勺梳得平滑光溜些。

迪娜很规矩地走近她身边，伸手去和她握手。“雷得莉丝小姐很可能是个细心、严厉而又平庸的女人，”她这样想，“不过在所有小姑娘面前，她可能又是一个非常值得信赖的人。”

菲利浦走近前来，可是他突然抽回那只正想伸过去问候的手去抓领口，接着又去抓左边的裤腿，几乎同时，又用左

手去抓肚皮。雷得莉丝小姐惊讶地望着他，一时不知所措。

“请您原谅，这是我养的小老鼠。”菲力浦解释说。还在雷小姐惊魂未定的一刹那，那只叫“吱吱”的小白鼠从领口钻了出来，在他领子四周乱钻乱窜，同时另一只叫“竞跑家”的小白鼠也在下面的衣服里爬来爬去，还不时从袖管里探出头来好奇地往外瞅。

雷得莉丝小姐吓得魂不附体，脸色煞白，闹不清这个可怕的孩子身上藏有多少小动物。“这真叫我害怕，很抱歉，曼妮琳太太，”她呵出一口气来，“只是我不可能接受这份工作了。”

令人振奋的旅行计划落空了

雷得莉丝小姐匆忙告别，房门在她身后砰地一声关上后，曼妮琳太太又转身回到孩子的房间里来。“你们真把我烦死了。”她生气地骂道，“雅克，你怎么能容忍基基这样不讲礼貌？还有你的小白鼠，菲力浦！难道有这必要吗？把它们一下子全放出来了？”

“唉呀，妈妈，我不可能不带我的老鼠一起去疗养，”菲

力浦强辩道，“我只不过想如实地把她想了解的东西全让小
姐过过目。我觉得……”

“你显得很没教养，”他母亲截住他的话说，“这你自己知道得最清楚。你们也已经听说了，现在你们还不能返回学校去。瞧你们这副模样，多瘦弱，多苍白，你们需要休养。但等到我费了好大劲找来一个能够陪伴你们一起生活的人，你们却一丁点也不帮我的忙。”

“请原谅，阿莉大婶！”雅克见曼妮琳太太真的变了脸，便马上说，“不过你看吧，这样的休假一定会叫我们觉得讨厌死的，要把我们挂在雷得莉丝小姐手里的扶带上（指用来帮小孩学走路的带子），我们又显得太大了点。不过，要是能叫那位出色的比尔陪我们去的话……”

那位棒小子比尔！一想到比尔·史姆格斯，孩子们的脸蛋立刻泛出光彩来。他的真名叫俊宁汉姆，但是在他们第一次一道去探险时，他就是以比尔·史姆格斯称呼自己的，结果他就以比尔·史姆格斯这个专称留在孩子们的心目中了。他们曾经跟他在一起有过多么激动人心的经历啊！

“哦，对了！要是我们还能够和比尔一起作这次旅行，该多好啊！”菲力浦轻柔地摸了一下“吱吱”浅红色的嘴巴，感叹地说了一句。

“想叫他快一点把你们再次投入冒险中去，是吗？”曼妮琳太太问道，“我可了解这个比尔！”

“不是这样，阿莉大婶，是我们自己爱冒险，并且把比尔也卷进去了，”雅克反驳道，“其实就是这样而不是别的。”

现在我们可是有相当长时间没听说过比尔的消息。”

是的，这确实是这样。比尔似乎从地球上消失了。孩子们寄给他的信，他都没有回音，曼妮琳太太也没听到他活着的消息。他有一个多星期没在自己家里露过面。这样的事不是第一次发生，所以人们也就没有认真地担心过。比尔总是担负着危险而秘密的使命，总是叫人长时间听不到他的音讯。有那么一天，他也许又出人意外地突然冒出来。

要是他现在能够马上出现，那么孩子们连一刻也不会再去思念学校了。如果他真能够带孩子们去休假，那该多好！

可是比尔并没有来——而这件事现在就得最后定下来。曼妮琳太太失望地望着这群不听话的孩子。

“听我说！”她突然说道，“你们也许喜欢到什么海边去。在那儿，你们可以观察海鸥孵卵。雅克对此已经想望了很久，但总是没遇上合适的时候，那么现在……”

“阿莉大婶！”雅克一听，高兴了，他激动得叫了起来，“这是个最好的主意，也是你自己经历过的！”

“对，妈妈，真是太好了！”菲力浦跟着嚷道，并且兴奋得擂起桌子来。

基基也学着他，用它的嘴喙敲啄着桌面。在这兴头上，它甚至得意地叫了一声：“进来！”孩子们欢跃起来，对它显得更器重了。

鲁琪面露喜色。她知道雅克对他所钟爱的鸟感到有多骄傲，多幸福；她哥哥幸福，她也一样觉得幸福。还有菲力浦，这个对动物无所不爱的孩子，一听到母亲提出这么一个